



Presenta

Las Burguesas de La Calle Menor

De José Manuel Freidel
Dirección de Adela Donadio

José Manuel Freidel. 1951-1990



RCN RADIO
APOYA LA CULTURA





Las
Burguesas
de La **Calle Menor**

La obra

«Las Burguesas de la calle menor», obra escrita y dirigida por José Manuel Freidel, se estrenó en 1986, con el grupo La Fanfarria.

Valeriana y Tristeza Uribe, las dos hermanas, viven desde niñas con su criada Bernardina. Desde que perdieron su fortuna, están encerradas y de espaldas al mundo del afuera. En un lenguaje delirante las tres mujeres expresan sus conflictos, revelan su intimidad, y reviven cada uno de los episodios de su pasado. Arruinadas y sin ninguna esperanza a la vista, encuentran en la evocación el único recurso para engrandecerse.

La historia de las hermanas Uribe y su criada Bernardina, toca ese imaginario co-

Ficha artística

Valeriana: Rosario Jaramillo

Tristeza: Alexandra Restrepo

Bernardina: Brunilda Zapata

Joaquín, El explorador,

El del destino, Luis Porfiao:

Blas Jaramillo

Teodoro, El de las tinieblas:

Rodolfo Silva

Roberto, El solitario, Inocencio:

Carlos Mariño

Juan Antonio, El de los huesos,

Isaías: Nicolás Cancino

Dirección dramaturgica:

Ana María Vallejo

Productor: Carlos Lema

Asistente de dirección: Diana Rubio

Escenografía: Carlos Ríos, Luisa Ungar

Música: Santiago Zuluaga

Vestuario: Pedro Ruiz, Carlos Cubillos

Fotografía: Carlos Lema

Diseño Gráfico: Ligia Henao

Prensa: Ángela Romero

Dirección: Adela Donadio

lectivo de tantas historias de familias venidas a menos, por motivos diferentes: hermanos que dejan a otros en la ruina, maridos que dilapidan las fortunas de sus esposas, tías solteras que viven a la sombra de sus hermanos. Y en esta dimensión está el filón crítico de la obra, pues en este retrato social e íntimo de la familia Uribe se habla de costumbres y valores culturales enraizados socialmente: el poder de los hermanos mayores sobre los menores, un entorno y una educación en la represión, la culpa y el sacrificio, ligados a la abundancia y al poder económico, la cultura de las apariencias, la vida privada que se anula por la vida social y los convencionalismos.

*"Un homenaje al amigo del alma, al dramaturgo,
al director en los diez años de su muerte"*

"El verdadero poeta dramático es aquel que se hace portador del propio teatro, que ignora completamente como se podrán representar sus obras, o que imagina un nuevo modo de hacer teatro que nadie está en grado de ofrecerle, y por esta razón escribe. Y aquí están los textos y hagamos lo que se pueda. Y este trabajo dado como alimento a la historia, viene progresivamente asimilado y analizado en profundidad.

Y alguien logra encontrar una senda, y encontrándola se transforma a sí mismo y al teatro. Pero siempre está el autor en el origen de la evolución del teatro mismo".

ANTOINE VITEZ

José Manuel Freidel empezó a escribir teatro desde la intuición y a dirigir y montar sus textos, para algunos excesivamente poéticos e intraducibles al lenguaje escénico, creyendo que tal aventura era posible. Alejado totalmente de cualquier fórmula teatral vigente, pero con una cultura literaria, histórica, pictórica y cinematográfica muy sólida, José Manuel logró escribir y montar más de 39 obras, en poco más de veinte años. En sus obras pueden reconocerse influencias de otros autores y sus textos están en diálogo con la dramaturgia universal, pero en cada una de sus creaciones hay un universo tan singular y único como una especie de renacer del teatro, un advenimiento en el que sorprenden las historias y las fuentes de inspiración, la fusión de lenguajes y géneros, la proliferación de recursos, los personajes, la voz del autor, el lirismo, el humor, el dolor, los referentes del entorno y las voces de su época.

El punto de partida de sus historias estaba a la mano, en las historias familiares, en las calles, en lo que oía, en lo que le contaban. En la realidad del país encontró un material inagotable para la creación de situaciones dramáticas.

Su teatro estuvo comprometido con una escritura poética para la escena. En sus textos parecen tener lugar todos los registros de la lengua y la diversidad de los géneros.



Escribió monólogos de gran lirismo, romances populares, piezas de corte existencialista, farsas y dramas. Por esta razón el crítico español José Monleón afirma que Freidel «era un renovador del habla colombiana, en términos que difícilmente podríamos encontrar en otros autores de su país o de toda América».

José Manuel Freidel, como poeta dramático transformó radicalmente el teatro de nuestro país. Con un grupo de actores atraídos por sus osadas propuestas fundó en 1975 la Corporación Artística de Teatro y Títeres La Fanfarria, que más tarde terminaría llamándose la Ex-Fanfarria. Durante más de quince años Freidel y sus actores hicieron del teatro una aventura permanente de renovación del teatro mismo, llevando a escena obras como "Amantina o la historia de un desamor", "Los infortunios de la Bella Otero y otras desdichas", "Las tardes de Manuela" entre otros tantos y siempre poéticos títulos.

Obras como la de José Manuel Freidel, tienen un horizonte más amplio en el futuro que en su propio presente. Los que trabajamos a su lado como actores, actrices, los que fuimos en vida sus amigos, sabemos que su obra es grande y compleja y nos unimos para releerla, para recrearla, para hacerla oír y resonar, para ofrendar a los espectadores una dramaturgia que tiene un hondo sentido para nuestro tiempo.

La puesta en escena

Toda la puesta en escena a través del trabajo actoral, del tratamiento del espacio escénico es un homenaje a la memoria, a los recuerdos, como único sostén de las vidas desgastadas de los personajes.

Las tres actrices que interpretan a Valeriana, Tristeza y Bernardina tienen que transitar permanentemente de la dimensión de un presente marcado por el encierro, el hambre, la soledad y en el cual tienen el código de sus propias narraciones, hacia la dimensión de su pasado.

También en ellas el ejercicio de la memoria emotiva, personal y colectiva será el camino para construir este viaje continuo del presente al pasado. Su búsqueda estará ligada a los objetos que actúan como detonantes de los recuerdos, no serán muchos, pero sí únicos como nos lo enseñó Marcel Proust, para recorrer la senda del tiempo recobrado.

En esta puesta en escena y desentrañando sentidos de las relaciones entre las tres mujeres, se enfatizará el extravío de Valeriana en el presente y una relación de complicidad entre Tristeza y Bernardina que las mueve hacia cierta piedad, mezclada con odios pasados. Las tres han conocido y amado, cada una a su manera a un mismo hombre y las tres han criado y amado al único hijo de Valeriana, como

suyo. Las tres han perdido por igual esos únicos amores.

Los actores interpretan a los hombres de esta historia familiar y a otros personajes del delirio de estas mujeres. Teodoro el padre, Joaquín, el esposo de Valeriana, Juan Antonio su hijo, Roberto, el novio de Tristeza, e Inocencio el padre de Bernardina. En estos roles ellos tienen la edad en la que son evocados, y protagonizan con ellas los fragmentos de cada escena. De acuerdo a la complejidad de las circunstancias los personajes masculinos revelan sus propias contradicciones.

Como recorrido por los territorios de la evocación, la puesta en escena reconstruirá esas atmósferas entre vagas y reales, como espacios de ensoñación, que se crearán y desvanecerán, mediante artificios de luces, objetos que se disponen, actrices que se hacen jóvenes y casi niñas. Cada escena tendrá su propia magia, ese encanto conferido por el recuerdo, que da a las cosas tonos únicos, existentes sólo en el campo de la memoria humana. Cada episodio del pasado, hace más duro el presente y el contraste tiene su *crescendo* hacia el final, cuando se frecuenta el espacio de la niñez, justo en el momento del máximo declive hacia la decadencia, hacia la muerte.



Exposición de fotografías *Vida y obra de José Manuel Freidel*

DE CARLOS LEMA

Carlos Mario Lema, amigo de muchos años de José Manuel Freidel, "su hermanito menor", como él le decía, fue reuniendo durante más de diez años, estas fotografías del autor y de sus montajes.

En el hall de La Casa del Teatro Nacional. Del 28 de septiembre al 28 de octubre

Agradecimientos

Ernesto Freidel y Justina Correa. Guillermo Mariano Roldán. Matilde Freidel
Colaboración especial de Eunice García